

Mots en arabe classique et en arabe dialectal marocain :

Ādān : l'appel à la prière.

Āġūr : brique.

Aḥkām : décisions judiciaires, sentences rendues par le juge.

‘Ālim (pl. ulémas) : savant.

‘Āmma : populace, par opposition à la *ḥāṣṣa*.

Aslāf : prédécesseurs.

‘Aḥḥārīn : quartier des épiciers.

‘Azrī : lanternon.

Bāb : porte.

Bāb al-ḥfā : porte des pieds-nus.

Baġlī : mortier.

Baršla : plafond en bois à quatre pentes.

Bay‘a : serment d’allégeance solennellement délivré au souverain lors de son avènement.

Bid ‘a : innovation.

Brād‘iyīn : bâtiers.

Buhāriyāt : pendentifs.

Bunyān : construction.

Buq‘at arḍ : lot de terrain.

Burġ : tour.

Dabbāġīn : tanneurs.

Dabla : baguettes de bois renforçant les marches de l’escalier.

Daqqāqīn : vendeurs de semoule.

Dār : maison, habitation.

Dār al-wuḍū‘ : salle d’ablutions-latrines.

Ḍarar : nuisance, tort, préjudice.

Dukkān : échoppe, éventaire.

Faddān : champ agricole.

Faḥḥārīn : quartier des potiers.

Faqīh : Spécialiste en la jurisprudence musulmane.

Fatwa : consultation juridique ; elle désigne l’opinion émise par un juriste, en réponse à une question concrète qui lui a été posée sur un point de droit.

Finā' (pl. *afiniya*) : espace non construit autour d'un édifice ; extension de l'édifice au delà de son bâti ; place, cour.

Fiqh : sciences juridico-religieuses.

Fitnā : scission dans la communauté ; guerre civile.

Frīna : partie supérieure du four à céramique.

Ġāmi' : grande mosquée.

Ġnān : champ agricole qui contient un ensemble d'arbres fruitiers.

Ġār : voisin.

Ġāmūr : boules enfilées dans une tige (il surmonte le lanternon du minaret).

Ġanā'iz : funérailles.

Ġaṣṣāṣīn : dameurs de terrasses.

Ġazzārīn : bouchers.

Ġibṣ : plâtre.

Ġīr : chaux.

Habbāzīn : vendeurs de pain.

Habous : terme dérivant du verbe « ḥabbasa » qui signifie immobiliser, c'est-à-dire rendre inaliénable un bien suivant les règles de la loi islamique pour en attribuer le revenu à une œuvre pieuse.

Haddādīn : ferronniers.

Haddārīn : vendeurs de légumes.

Hadīd : fer.

Hadīṭ : tradition prophétique, c'est-à-dire l'ensemble des récits qui relatent les propos ou les actes du Prophète Muḥammad.

Haġġāmīn (arabe dialectal) : barbiers.

Haġar : pierre.

Haġīb : chambellan.

Hānūt : boutique, échoppe.

Harrāfīn : tourneurs sur bois.

Harrāzīn : cordonniers.

Haṣab al-'arz : bois de cèdre.

Haṣīr : nattiers.

Hātam al-Slīmānī : sceau de Salomon.

Haḥīb : prédicateur prononçant le prêche du vendredi dans la grande mosquée.

Ḥaṭṭ kūfī : l'écriture coufique.

Ḥaṭṭ nashī : l'écriture cursive.

Ḥawāla : registres conçus pour transcrire tous les biens habous ainsi que toutes les transactions qui s'y réfèrent.

Ḥawma : quartier de la médina.

Ḥayyāfīn : couturiers.

Ḥazzābīn (ou *Ḥazzāba*) : récitateurs du Coran.

Ḥisba : institution ayant pour but d'ordonner le bien et défendre le mal dans la ville islamique.

Ḥuṭba : prêche prononcé par le *ḥaṭīb* (prédicateur) du haut du minbar avant la prière du vendredi.

ʿĪd al-aḏḥā : fête religieuse célébrée le 10 du mois de *du al-ḥiġġa* ; c'est la fête du sacrifice du mouton.

ʿĪd al-fiṭr : fête religieuse célébrée le premier du mois de *šawwāl* ; c'est la fête de la rupture du jeûne.

Iġmāʿ : unanimité, consensus, accord.

Kūša : four à chaux.

Kutub : livres.

Lūḥ : planches de bois.

Maʿda : répartiteur hydraulique.

Mʿallam : maître-artisan.

Madhab : école juridique précisant les fondements de la Loi et leurs conditions d'application. Quatre écoles (*madhab-s*) existent pour l'Islam sunnite : le hanéfisme, le malikisme, le šāfiʿisme et le ḥanbalisme.

Madīna : elle désigne généralement une ville.

Maqbara (pl. *maqābir*) : cimetière.

Maqšūra : enclos spécial réservé au souverain et à son entourage immédiat. Il occupe une partie de la salle de prière des grandes mosquées sultaniennes.

Maʿšarat zaytūn : pressoirs d'huile.

Masġid : mosquée de quartier.

Masġid muʿallaq : mosquée construite au-dessus d'un *šābāt*.

Mawtā : morts.

Mīdā : Salle d'ablutions-latrines (synonyme de *ḍār al-wuḍūʿ*).

Mi'dana : la personne qui s'occupe de l'appel à la prière.

Mismār : clou.

Mqaddam : gérant d'une *zāwiya*.

Msāmriyīn : quincaillerie et ferraille.

Mtamman : octogone.

Mu'allaq : suspendu.

Muḥtasib : administrateur chargé de contrôler les activités urbaines et de surveiller les mœurs et les métiers dans la ville (voir *ḥisba*).

Muṣallā : Lieu de prière en plein air, destiné à la célébration des prières exceptionnelles (*īd al-fiṭr, īd al-aḍḥā, ṣalāt al-istiqā'*).

Naffārīn (arabe dialectal) : trompettes ramadan.

Naḡḡārīn : quartier des charpentiers.

Naqš : sculpture.

Nashī : écriture cursive.

Nāzila (pl. *nawāzil-s*): cas d'espèce, cas qu'il s'est réellement présenté et manière dont les juristes l'ont résolu.

Nāzīr : inspecteur et régisseur de l'administration des habous.

Nisā' : femmes.

Nisba : objectif de relation porté par les noms arabes ; il évoque l'origine tribale ou géographique, par exemple al-Maknāsī : personne originaire de Meknès.

Ntaq : longrines de bois.

Qabbābīn : fabricants de sceaux et mesures (boisseliers, tonneliers).

Qāḍī : cadī, juriste.

Qanāt : canalisation.

Qanṭara : pont.

Qarmūd : tuile.

Qaṣr : palais, et parfois il peut désigner forteresse.

Qayṣariya : édifice composé de plusieurs galeries couvertes, disposées autour d'une cour centrale, destiné à entreposer des marchandises.

Qubba : coupole.

Rabaḍ (pl. *arbāḍ*) : faubourg.

Raḥba : place.

Rawḍa : cimetière.

Riwāq (pl. *arwiqa*) : galerie, portique.
Ṣabbāgīn : teinturiers.
Ṣābāt : passage couvert dans la ville.
Ṣabbāṭ : chaussures.
Saffāgīn : vendeurs de beignets.
Ṣaffārīn : chaudronniers, cuivre jaune et rouge.
Ṣaḥn : cour de la mosquée.
Sakkākīn : joailliers.
Salaf ṣāliḥ : pieux ancêtres.
Ṣalāt (pl. *ṣalawāt*) : prière.
Ṣalāt al-ḡamā'a : prière en commun.
Sallālīn : vanniers.
Sammārīn : maréchaux ferrants.
Ṣammāsiyāt : claustra.
Saqqāḥīn : brocanteurs.
Sarrāgīn : fabricants de selles à mules.
Ṣarrāḥīn : fabricants de cordes, cordiers.
Sās (*al-sās*) : les fondations.
Ṣawma'a : minaret.
Sbīṭriyīn : Vendeurs de chaussures.
Sikka : 1- émission des monnaies ; 2- rue publique.
Sikka ḡayr nāfiḍa : impasse, voie privée appartenant en co-propriété aux riverains.
Saqqāya : fontaine murale.
Sḡan : foyer du four à céramique.
Ṣrābliyīn : savetiers.
Srāyriya : armuriers (crosses).
Sūq : souk, marché.
Suwayqa (ou *Swīqa*) : petit marché, marché de quartier.
Swārah (dialecte) : la sole du four à céramique.
Swīqat al-malḥ : souk de sel.
Ṭabbālīn : musiciens de cortège.
Taqlīd : le fait de s'inspirer des paroles et des pratiques des ancêtres.
Tarbī'a : petit marché.

Tarīq nāfid : rue ouverte à ses deux extrémités, voie publique.

Ṭarrāfīn (ou ṭrayfiyīn) : savetiers.

Tuffāḥāt : boules sphériques composant le ḡāmūr.

Turāb : terre.

Turayya : lustre.

‘Udūl : notaires.

Umma : communauté des croyants.

Uṣul al-fiqh : fondements du droit musulman.

Zawwāqīn : enluminures sur bois.

Zlayḡī : fabricant de zellij.

Zuqāq : ruelle.